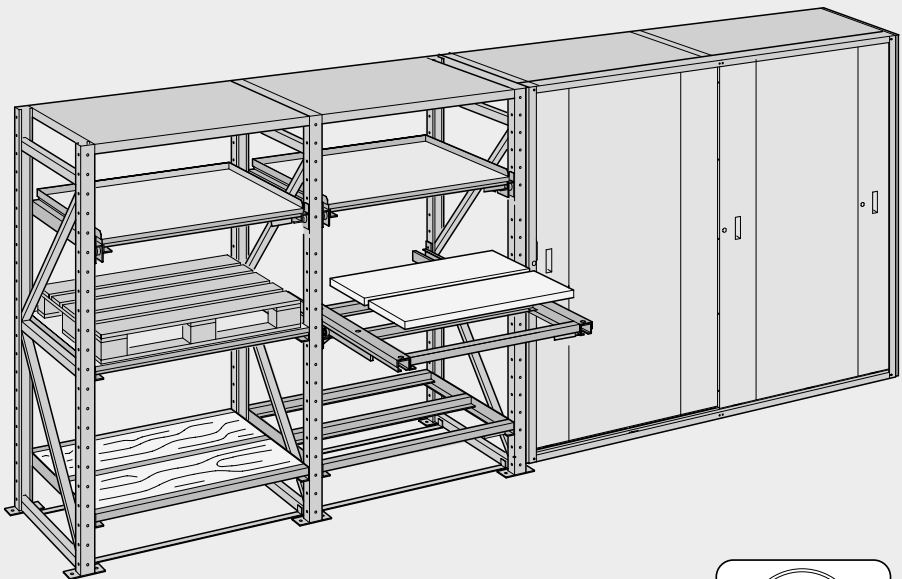


**Sicherheits- und Montageanleitung**  
**Instructions de sécurité et de montage**  
**Istruzioni per sicurezza e montaggio**  
**Instrucciones de seguridad y de ensamblaje**  
**Safety and Assembly Instructions**

Schwerlastauszugregal M210  
Rayon extensible charge lourde M210  
Scaffale a ripiani estraibili per merci pesanti M210  
Estantería para cargas pesadas M210  
Heavy-duty pull-out shelving system M210



# Inhaltsverzeichnis

## Sommaire

## Sommario

## Índice de contenido

## Table of Contents

Warnhinweise Attention Attenzione Precaución Warning notices	3	Anbaufeld Panneau supplémentaire Campo modulare Campo adicional Add-on section	15
Informationen Informations Informazioni Información Information	3	Bodenverankerung Ancrage au sol Ancoraggio al suolo Anclaje al suelo Floor anchor	17
Sicherheitshinweise Indications de sécurité Indicazioni di sicurezza Advertencias de seguridad Safety instructions	4	Blechabdeckung für Festrahmen Tôle de recouvrement pour cadre fixe Copertura in lamiera per telaio fisso Cubierta de chapa para cuadro fijo Sheet metal cover for fixed frames	18
Bedienung der Auszugregale Utilisation du rayon extensible Modalità d'uso degli scaffali a ripiani estraibili Manejo de las estanterías de dispositivos de extracción Operating the pull-out shelving system	6	Vollauszugsrahmen VA Cadre à extension totale VA Telaio estraibile VA Cuadro de extensión total VA Full extension frame VA	20
Masse/Belastungen Dimensions/Charges Dimensioni/Carichi Dimensiones/Cargas Dimensions/Load capacities	7	Schiebetüren Portes coulissantes Porte scorrevoli Puertas correderas Sliding doors	25
Bodenebenheit Planéité Planarità Planidad del piso Level flooring	10	Zubehör Accessoires Accessori Accesorios Accessories	40
Vorbereitungen Préparations Preparativi Preparaciones Preparations	11	Rollladen Volet roulant Serranda Persiana Shutter	41
Grundfeld Unité de base Unità di base Campo de base Basic section	12		

**Warnhinweise**  
**Attention**  
**Attenzione**  
**Precaución**  
**Warning notices**



Warnhinweise  
Attention  
Attenzione  
Precaución  
Warning notices



Beachten/Befolgen  
Respecter/Suivre  
Considerare/Seguire  
Observar/Para seguir  
To observe/To follow



Informationen  
Informations  
Informazioni  
Información  
Information

**Informationen**  
**Informations**  
**Informazioni**  
**Información**  
**Information**

Diese Montageanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise.

Bitte lesen Sie die Montageanleitung vor dem Aufstellen des Produktes sorgfältig durch, insbesondere das Kapitel Sicherheit.

Ces instructions de montage contiennent des consignes de sécurité importantes. Veuillez les lire attentivement avant la mise en place du produit. Particulièrement le chapitre de sécurité

Le presenti istruzioni di montaggio includono importanti indicazioni di sicurezza. Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione del prodotto, e in particolare il capitolo dedicato alla sicurezza.

Estas instrucciones de montaje contienen advertencias de seguridad importantes. Por favor lea las instrucciones de montaje cuidadosamente antes de colocar el producto, sobre todo el capítulo referente a la seguridad.

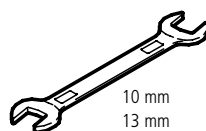
The assembly instructions contain important safety instructions. Please read the assembly instructions carefully before setting up the product. Pay special attention to the safety section.



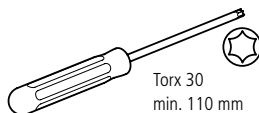
Torx 30



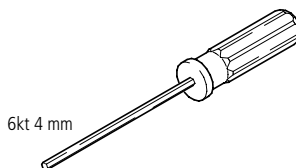
6kt 2,5 mm



10 mm  
13 mm

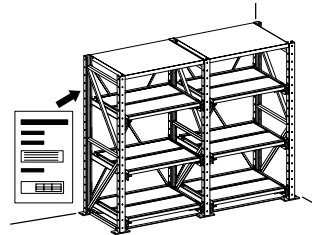
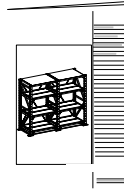


Torx 30  
min. 110 mm



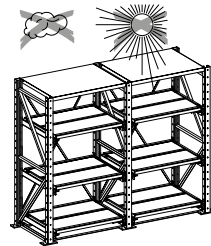
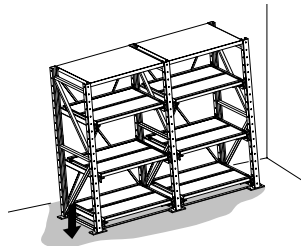
6kt 4 mm

**BGR 234  
 SUVA Z149**



Montageanleitung beachten  
 Lire les instructions de montage  
 Leggere le istruzioni per il montaggio  
 Observar las instrucciones de montaje  
 Read assembly instructions

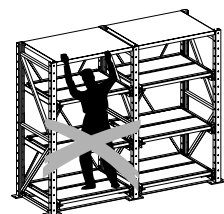
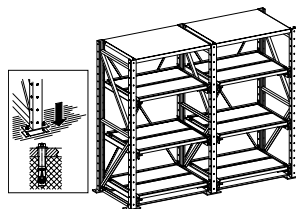
Belastungstabelle beachten  
 Tenir compte de la table des charges  
 Rispettare la tabella dei carichi  
 Observar la tabla de cargas  
 Observe the load chart



min. -5°C  
 max. 60°C

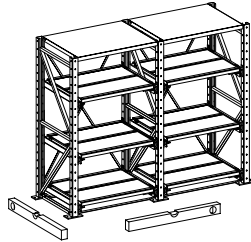
Bodentragfähigkeit beachten/Gesamtlast  
 Tenir compte de la charge maximale du sol  
 Verificare la portata massima del pavimento  
 Tener en cuenta la capacidad de carga del suelo/carga total  
 Observe max. floor load capacity

Nicht dauerhaft im Freien aufstellen  
 Ne pas installer en permanence à l'extérieur  
 Non installare permanentemente all'aperto  
 No colocar de manera permanente al aire libre  
 Do not set up outdoors permanently

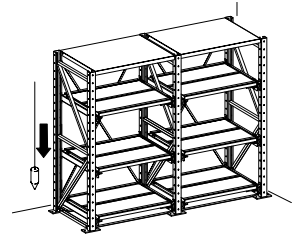


Bodenverankerung zwingend  
 Ancrage au sol nécessaire  
 Ancoraggio al suolo necessario  
 Anclaje al suelo imprescindible  
 Floor anchor necessary

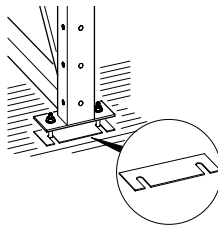
Regal niemals besteigen  
 Ne jamais grimper sur le rayonnage  
 Non salire mai sugli scaffale  
 No subirse nunca a la estantería  
 Never climb shelving



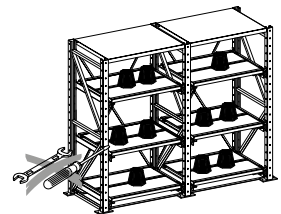
Regal horizontal ausrichten  
Aligner le rayonnage horizontalement  
Allineare lo scaffale orizzontalmente  
Alinear la estantería horizontalmente  
Align shelving horizontally



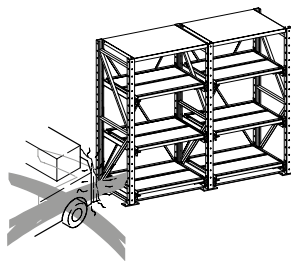
Regal vertikal ausrichten  
Aligner le rayonnage verticalement  
Allineare lo scaffale verticalmente  
Alinear la estantería verticalmente  
Align shelving vertically



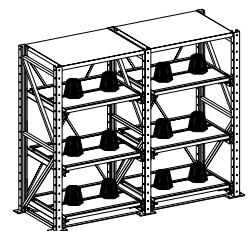
Nivelierplatte verwenden  
Utiliser plaques de nivellement  
Usare piastre di livellamento  
Utilizar placa de nivelación  
Use leveling plates



Keine Demontage in belastetem Zustand  
Ne pas démonter sous charge  
Non smontare in condizioni di carico  
No desmontar en estado cargado  
Do not disassemble if shelving is loaded



Beschädigte Regalelemente ersetzen  
(Belastung)  
Remplacer les éléments endommagés  
(charge)  
Sostituire gli elementi danneggiati (portata)  
Sustituir elementos de la estantería dañados  
(carga)  
Replace damaged shelves (load)



Lasten gleichmäßig verteilen und Regal nicht als Durchschubregal verwenden.  
werden  
Distribuer uniformément les charges et ne pas utiliser le tiroir comme tiroir glissant.  
Ripartire in modo uniforme i pesi e non utilizzare il ripiano quale ripiano scorrevole.  
Repartir las cargas uniformemente y no utilizar la estantería como estantería de paso.  
Distribute homogenously the weights and do not use the shelf as a sliding shelf.



1. Pro Regalfeld immer nur einen Auszugrahmen auf einmal herausziehen.
2. Die Auszugrahmen immer soweit herausziehen, bis die Sicherung einrastet.
3. Die Auszugrahmen auch wieder soweit einschieben, bis die Sicherung einrastet.
4. Die nicht für die Be- und Entladung vorgesehenen Seiten der Regale müssen gegen herabfallendes Ladegut gesichert sein.
5. Stossartiges Absetzen von schweren Gegenständen auf Kopftabläre, Fest- und Auszugrahmen unbedingt unterlassen.
6. Regal nicht als Durchschubregal verwenden.

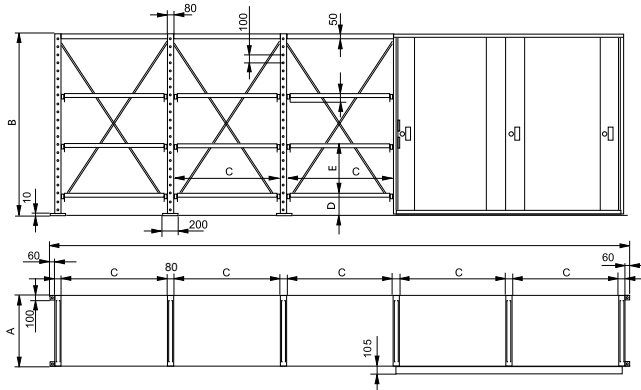
1. Ne tirer qu'un seul cadre extensible à la fois par unité d'étagères.
2. Il importe de toujours tirer les cadres extensibles jusqu'à ce que le blocage s'enclenche.
3. Il faut également de toujours repousser les cadres extensibles jusqu'à ce que le blocage s'enclenche.
4. Les côtés des étagères non prévus pour le chargement et le déchargement doivent être protégés contre les chutes de marchandises.
5. Il faut absolument éviter de déposer brutalement des objets lourds sur les rayons supérieurs et les cadres fixes et extensibles.
6. Ne pas utiliser le tiroir comme tiroir glissant.

1. Estrarre solo un telaio estraibile per ogni unità di scaffalatura.
2. Estrarre sempre il telaio estraibile fino all'inserimento del bloccaggio di sicurezza.
3. Reinserrare il telaio estraibile fino al nuovo inserimento del bloccaggio di sicurezza.
4. Assicurare i lati degli scaffali non previsti per il carico e lo scarico contro i a caduta di oggetti.
5. Evitare in maniera assoluta di deporre violentemente carichi pesanti sui ripiani superiori e sui telai fissi o estraibili.
6. Non utilizzare il ripiano quale ripiano scorrevole.

1. Extraer siempre sólo un cuadro extensible por módulo de estantería.
2. Extraer el cuadro extensible siempre hasta el punto en el engatille el dispositivo de retención.
3. También volver a hacer entrar los cuadros extensibles hasta el punto en el que engatille el dispositivo de retención.
4. Los lados de las estanterías que no se han previsto para la carga y descarga deberán estar asegurados contra material cargado que se cae.
5. Es imprescindible que se omita depositar objetos pesados de golpe en los tableros superiores, los cuadros extensibles fijos o de extracción.
6. No utilizar la estantería como estantería de paso.

1. Only pull out one pull-out frame per shelving field at the same time!
2. Always pull out the pull-out frames as far as the lock is engaging.
3. Always push in the pull-out frame again as far as the lock is engaging.
4. The sides of the shelves not assigned for loading und unloading must be secured against falling parts.
5. In any case avoid hard setting up of heavy parts on top panels, fixed and pull-out frames.
6. Do not use the shelf as a sliding shelf.

Masse/Belastungen  
 Dimensions/Charges  
 Dimensioni/Carichi  
 Dimensiones/Cargas  
 Dimensions/Load capacities



A	Regaltiefen Profondeurs des rayons Profondità scaffale Profundidades de estanterías Shelf depths	860 mm	1060 mm	1260 mm	
B	Regalhöhen Hauteurs des rayons Altezza scaffale Alturas de estanterías Shelf heights	1500 mm	2000 mm	2200 mm	2500 mm
C	Feldbreiten Largeurs d'une unité Larghezza unità Anchuras de módulo Section width	890 mm	1090 mm	1290 mm	
D	Festrahmen min. 105 mm Cadre fixe Telaio fisso Cuadro fijo Fixed frame		Auszugsrahmen EA Cadre extensible EA Telaio estraibile EA Cuadro extensible EA Pull-out frame EA		Soll 165 mm
	Vollauszugsrahmen VA Cadre à extension complète VA Telaio estraibile VA Cuadro de extracción total VA Full extension frame VA				Soll 215 mm
E	Festrahmen min. 100 mm Cadre fixe Telaio fisso Cuadro fijo Fixed frame		Vollauszug- und Einfachauszugsrahmen Cadre à extension simple et le cadre à extension totale Telaio a estrazione telescopica e a estrazione semplice Cuadro extensible simple y total Full extension and part extension frame		Soll 200 mm
	Vollauszugsrahmen mit Blechabdeckung Cadre à extension totale à revêtement en tôle Telaio a estrazione telescopica con rivestimento in lamiera Cuadro extensible total con cubierta de chapa Full extension frame with sheet metal cover				Soll 300 mm

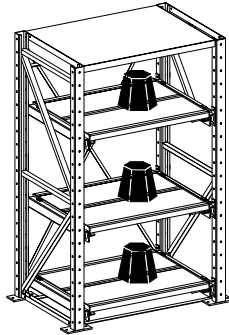
**Tragfähigkeit**

Capacité de charge

Portata

Capacidad de carga

Load capacity



Die in der Tragfähigkeitstabelle angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden.  
 Les valeurs spécifiés dans la plaque de charge ne peuvent être dépassés.  
 I valori specificati nella tabella dei carichi non possono essere superati  
 No deberán sobrepasarse los valores indicados en la tabla de capacidades de carga.  
 The values specified in the load chart may not be exceeded.

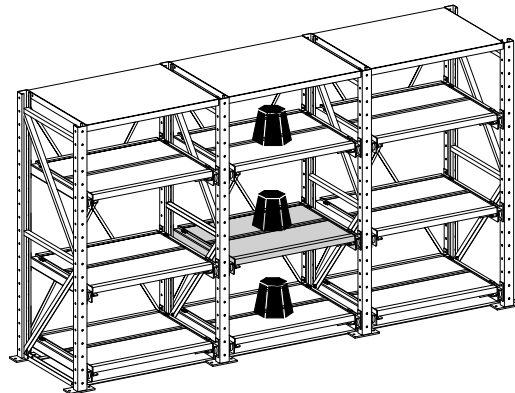
**Fachlast**

Charge par compartiment

Carico ammissibile su ripiano

Carga por estante

Compartment load



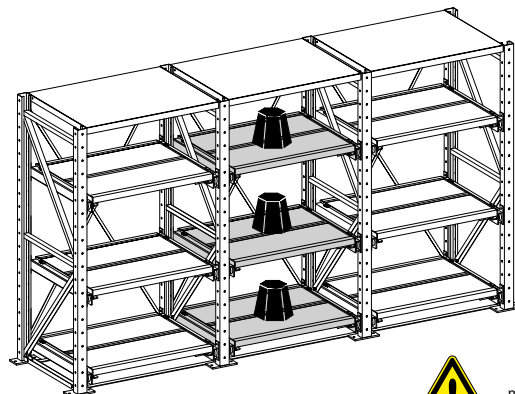
**Feldlast**

Charge par unité

Carico ammissibile su unità

Carga por módulo

Section load

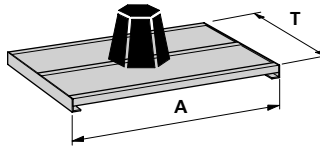


max. = 9000 kg



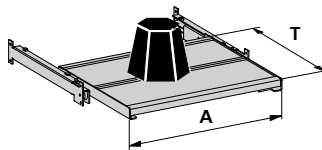
Masse/Belastungen  
Dimensions/Charges  
Dimensioni/Carichi  
Dimensiones/Cargas  
Dimensions/Load capacities

Tragfähigkeit  
Capacité de charge  
Portata  
Capacidad de carga  
Load capacity



T	kg
860 mm	1000
1060 mm	900
1260 mm	800

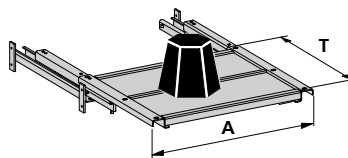
Festrahmen  
Cadre fixe  
Telaio fisso  
Cuadro fijo  
Fixed frame



T	kg
860 mm	1000
1060 mm	900
1260 mm	800

Auszugrahmen EA  
Cadre extensible EA  
Telaio estraibile EA  
Cuadro extensible EA  
Pull-out frame EA

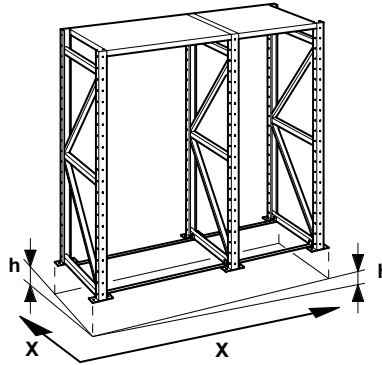
Tragfähigkeit für alle Feldbreiten (A) gültig. (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)  
Capacité de charge pour unités de toutes largeurs. (A) (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)  
Portata per tutte le larghezze. (A) (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)  
Capacidad de carga válida para todas las anchuras de módulo (A)  
Load capacity valid for all field widths. (A) (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)



A	T	kg
890 mm	1260 mm	800
1290 mm	860 mm	1000

Vollauszugrahmen VA  
Cadre à extension totale VA  
Telaio estrazione totale VA  
Cuadro de extensión total VA  
Full extension frame VA

Anzahl Rahmen Nombre de cadres Numero di telai Número de cuadros Number of frames		Max. Tragfähigkeit pro Rahmen in kg bei Regaltiefe T Charge limite par cadre en kg pour rayons de T Portata massima in kg per telaio con profondità T Capacidad de carga por cuadro en kg con profundidad T Max load capacity per frame in kgs for shelf depths T		
<b>EA / VA</b>	Festrahmen Cadre fixe Telaio fisso Cuadro fijo Fixed frame	<b>860 mm</b>	<b>1060 mm</b>	<b>1260 mm</b>
<b>1 - 5</b>		1000	900	800
<b>1 - 6</b>		900	900	800
<b>1 - 7</b>		800	800	800
<b>1 - 8</b>		700	700	700
<b>1 - 9</b>		600	600	600
	<b>1 - 9</b>	1000	900	800
<b>1 - 3</b>	<b>1 - 6</b>	1000	900	800
<b>1 - 5</b>	<b>1 - 4</b>	800	800	800
Kopfboden Rayon supérieur Ripiano superiore Estante superior Top shelf		200	150	100



Der Fussboden, auf dem die Regale aufgebaut werden, muss eine genügende Tragfähigkeit aufweisen. Die Ebenheit des Fussbodens muss innerhalb der folgenden, zulässigen Abweichungen liegen:

Le sol sur lequel les rayonnages seront montés doit présenter une capacité de charge suffisante et une planéité située entre les tolérances admissibles.

Il suolo su cui sono installati gli scaffali deve garantire una portata sufficiente e una planarità compresa nelle tolleranze indicate in basso.

El piso en el que se instalarán las estanterías deberá presentar suficiente capacidad de carga. La planidad del piso deberá encontrarse dentro de las divergencias autorizadas siguientes:

The floor on which the shelvings are mounted must have sufficient load capacity. The floor must be level within the following tolerances.

Abstand (X)	Abweichung (h)
Ecart (X)	Tolérance (h)
Distanza (X)	Tolleranza (h)
Distancia (X)	Divergencia (h)
Distance (X)	Tolerance (h)
1 m	4 mm
4 m	10 mm
10 m	12 mm
15 m	15 mm

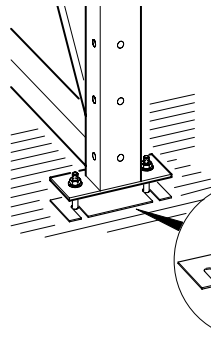
**Unterlegeplatten**

**Cales**

**Piastre di aggiustaggio**

**Placas para poner debajo**

**Shims**



Bodenebenheiten durch Unterlegeplatten ausgleichen.

Compenser les inégalités par des cales.

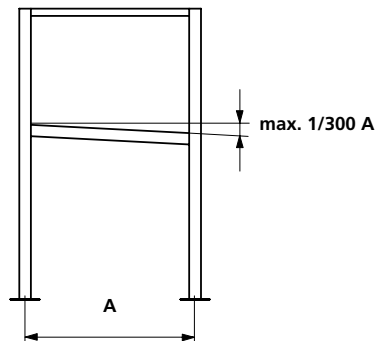
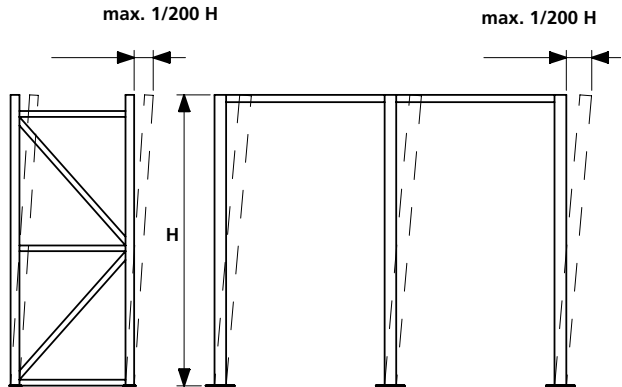
Compensare le irregolarità del suolo con delle piastre di aggiustaggio.

Compensar irregularidades del piso con placas para poner debajo.

Level the shelf with shims.

**Dicke** 1 mm, 2 mm, 4 mm  
**Epaisseur**  
**Spessore**  
**Espesor**  
**Thickness**

Anforderungen an die Montage  
Exigences à respecter lors du montage  
Esigenze del montaggio  
Requisitos del montaje  
Erection requirements



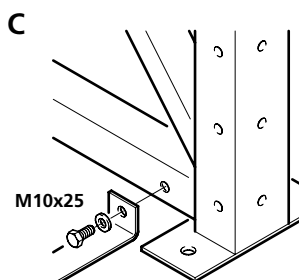
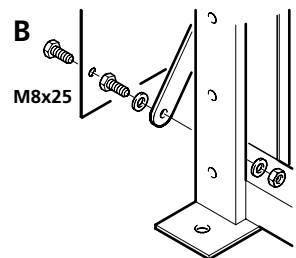
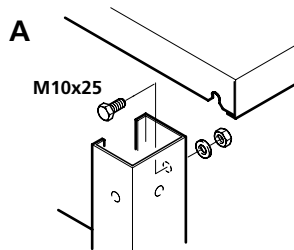
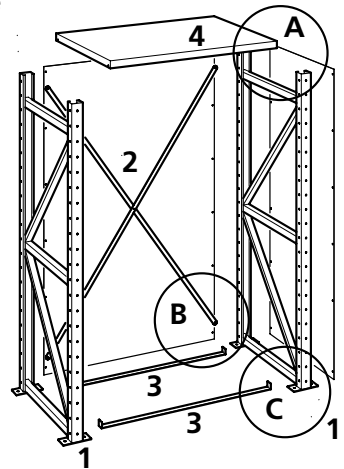
Beim Aufstellen des ersten Regals sämtliche Schrauben nur lose anziehen. Dadurch ist das Ausrichten am Schluss der Montage problemlos möglich.

En installant le premier rayonnage, ne pas serrer à fond les vis pour permettre un ajustage aisé à la fin du montage.

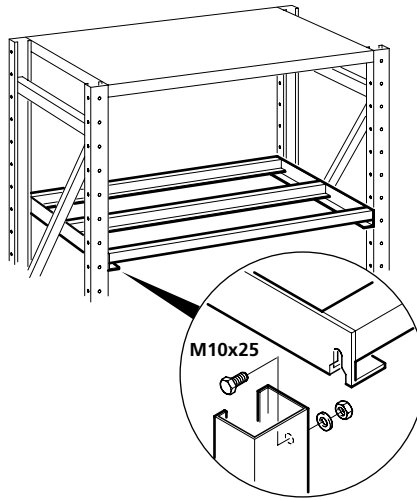
Montare il primo scaffale senza stringere a fondo le viti per consentire la regolazione del gruppo di scaffali al termine del montaggio.

Al instalar la primera estantería, apretar todos los tornillo sólo ligeramente. Con ello, la alineación al terminar con el montaje no presentará problema alguno.

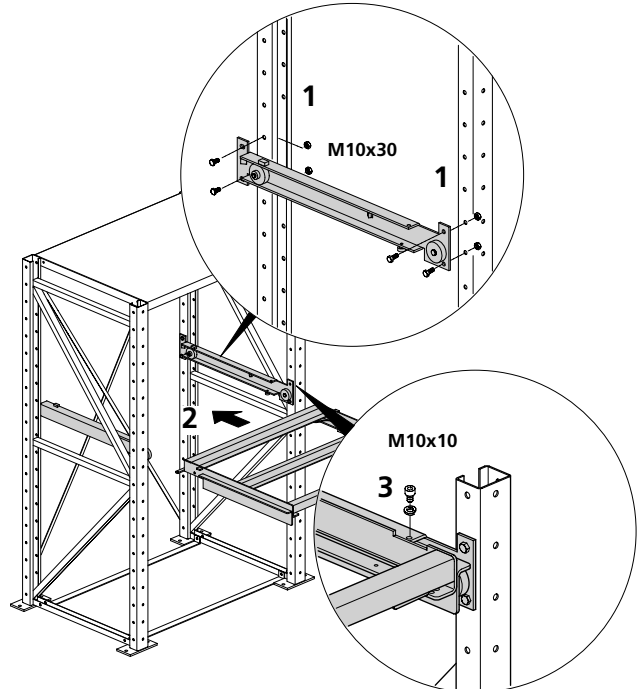
When erecting the first shelf tighten screws only moderately. Thereby, aligning at the conclusion of the setting up is easily possible.



Festrahmen  
 Cadre fixe  
 Telaio fisso  
 Marco fijo  
 Fixed frames



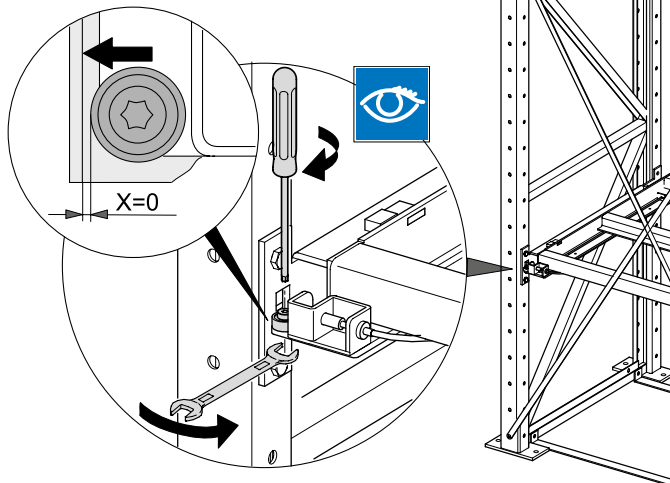
Auszugrahmen EA  
 Cadre extensible EA  
 Telaio estraibile EA  
 Marco de extracción  
 Pull-out frame EA



Montage Anschlagsicherung  
 Montage butée d'arrêt  
 Montaggio dispositivo  
 d'arresto  
 Montaje del dispositivo de  
 retención de topes  
 Assemble stop bolt

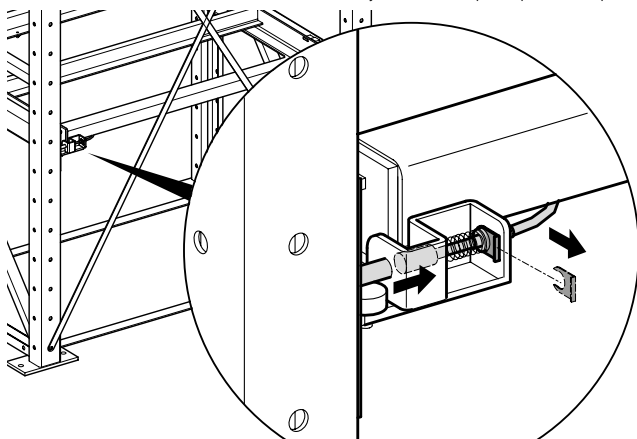
**Ausrichten und Anziehen des Führungskugellagers**  
**Positionner et fixer le roulement à billes**  
**Posizionamento e fissaggio del cuscinetto a sfere**  
**Alineación y fijación del rodamiento de bolas de guía**  
**Align and tighten the guide ball bearing**

Kugellager ist lose vormontiert.  
 Prémontage lâche du roulement à billes  
 Montaggio non fisso del cuscinetto a sfere  
 El rodamiento de bolas está premontado.  
 Ball bearing is loosely preassembled

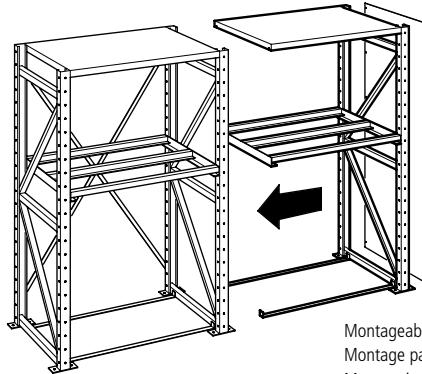


Seilzug ist bereits vormontiert.  
 Tirant à câble prémonté  
 Comando a cavo premontato  
 El dispositivo de tracción por cable ya está premontado.  
 The cable pull is preassembled

Clip nur beim Seilzug austausch entfernen.  
 N'enlever le clip que pour le remplacement du tirant à câble  
 Togliere il clip solo in caso di sostituzione del comando a cavo  
 Desmontar el clip sólo al sustituir el dispositivo de tracción por cable.  
 Only remove the clip to replace cable pull.

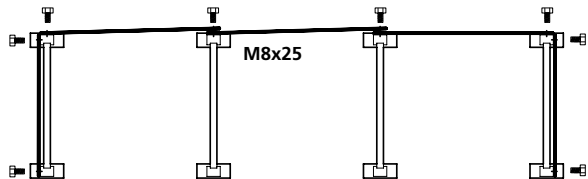


Anbaufeld  
Panneau supplémentaire  
Campo modulare  
Campo adicional  
Add-on section

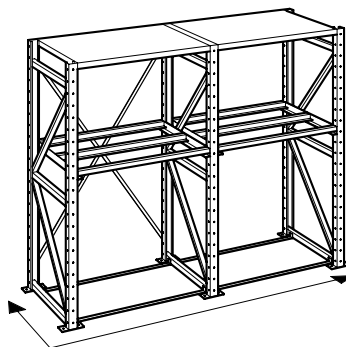


Montageablauf wie beim Grundfeld.  
Montage pareil à l'unité de base  
Montaggio analogo alla unità di base  
Secuencia de montaje como con el campo de base.  
Assembly similar to the basic section

Anordnung Rückwände  
Disposition parois arrières  
Disposizione pareti posteriori  
Disposición de los paneles posteriores  
Arrangement of rear panels



Ausrichten  
Ajustage  
Allineamento  
Alineación  
Aligning



Nach dem Ausrichten sämtliche Schrauben festziehen.  
Après l'ajustage, serrer l'ensemble de la visserie.  
Dopo aver provveduto all'allineamento, avvitare a fondo tutte le viti di fissaggio.  
Apretar todos los tornillos después de la alineación.  
After aligning the shelves tighten all screws.

# Anbaufeld

## Panneau supplémentaire

### Campo modulare

### Campo adicional

### Add-on section

#### Anordnung der Diagonalkreuze

Die Tragkräfte haben nur Gültigkeit, wenn ab 6 Regalfeldern 2 Regalfelder oder mindestens jedes. 5. Regalfeld mit Rückwänden oder pro 3 Regalfelder mit 1 Diagonalkreuz versehen ist.



#### Diagonal brace arrangement

The load capacities only apply when, for 6 shelf units or more, 2 shelf units or at least every fifth shelf unit is fitted with rear panels or 1 diagonal brace per 3 units.



#### Disposición de la cruces diagonales

Las capacidades de carga tienen solo validez si, a partir de 6 módulos de estantería o como mínimo cada 5 módulos de estantería disponen de paneles posteriores o cada 3 módulos de estantería, de una cruz diagonal.



#### Verankerungs-Vorschrift

Schwerlast-Auszugregale müssen immer verankert werden.

#### Anchoring rule

Heavy-duty pull-out shelving units must always be anchored.

#### Normas de anclaje

Las esranterías reforzadas extensibles siempre deben anclarse.

#### Prescription d'ancrage

Les rayon extensibles charge lourde doivent toujours être ancrés.

#### Norma die ancoraggio

Gli scaffali con ripiani estraibili per merci pesanti devono essere sempre ancorati.

#### Disposition des croisillons

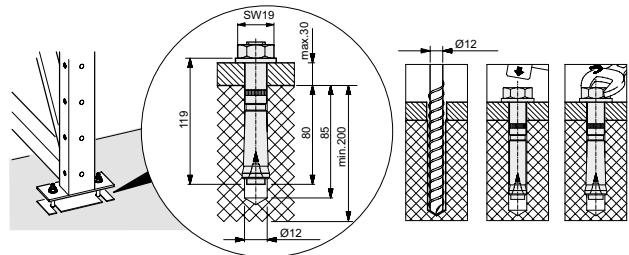
Les capacités de charge ne sont applicables que si 2 unités de rayonnage sur 6 ou au moins une sur 5 sont équipées de parois arrière ou une sur trois est pourvue d'un croisillon.

#### Disposizione delle coppie diagonali

Le portate sono valide esclusivamente se, per scaffali a partire da 6 campate, sono previste almeno 2 pareti posteriori ogni 5 campate, oppure 1 coppia diagonali ogni 3 campate.



**C 20/25 (DIN EN 1992-1-1) M=60Nm**



Für die Verankerung ist eine Betonfestigkeitsklasse von mindestens B25, für eine maximale Estrichdicke von 35 mm und eine Betonstärke von mindestens 200 mm, erforderlich.

Pour l'ancrage, la catégorie de résistance du béton doit être d'au moins B25, l'épaisseur maximale du plâtre de 35 mm et l'épaisseur du béton de 200 mm minimum.

Per l'ancoraggio degli scaffali, il piano di calcestruzzo deve avere un coefficiente di robustezza di almeno B25, uno spessore massimo di 35 mm e il sottostante corpo di calcestruzzo uno spessore minimo di 200 mm.

Bodenverankerung zwingend  
 Ancrage au sol nécessaire  
 Ancoraggio al suolo necessario  
 Anclaje al suelo imprescindible  
 Floor anchor necessary

Para el anclaje se requerirá la clase de resistencia del piso de por lo menos B25, para un espesor de solado máximo de 35 mm y un espesor del hormigón de por lo menos 200 mm.

For anchoring a concrete strength class of at least B25, a max. screed thickness of 35 mm and a concrete thickness of at least 200 mm is required.



Bei magnesiahaltigen Estrich-Fussböden besteht die Gefahr erhöhter Korrosion. Deshalb müssen Isolierplatten und Schwerlastanker aus Edelstahl verwendet werden.

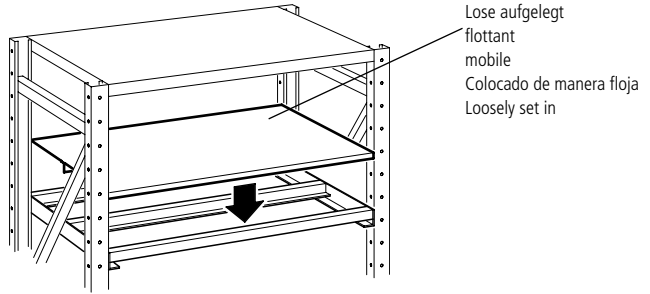
Il existe un risque de corrosion avec les sols en plâtre contenant de la magnésie. Il faut donc utiliser des plaques isolantes et des ancrages haute résistance en acier inoxydable.

Un pavimento con strato superficiale alla magnesia presenta un elevato pericolo di corrosione. Per tale ragione si rende necessario l'impiego di piastre d'isolazione e di bulloni d'ancoraggio in acciaio inossidabile.

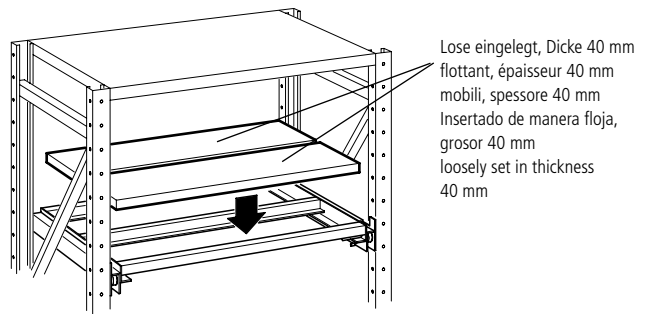
En los pisos de solado magnesiano existe el riesgo de mayor corrosión. Por ello, deberán utilizarse placas aislantes y anclas de carga pesada de acero especial.

With screed floors containing magnesia danger of increased corrosion exists. That is why insulation plates and heavy-duty anchor bolts made of high-quality steel must be used.

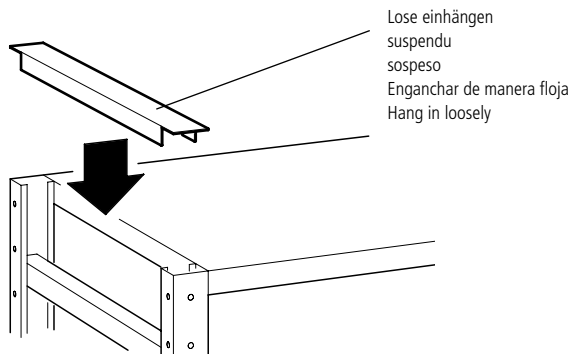
**Blechabdeckung für Festrahmen**  
**Tôle de recouvrement pour cadre fixe**  
**Copertura in lamiera per telaio fisso**  
**Cubierta de chapa para cuadro fijo**  
**Sheet metal cover for fixed frames**



**Spanplatteneinlagen**  
**Rayons en aggloméré**  
**Pannelli di truciolato**  
**Insertos de aglomerado**  
**Wooden inserts**

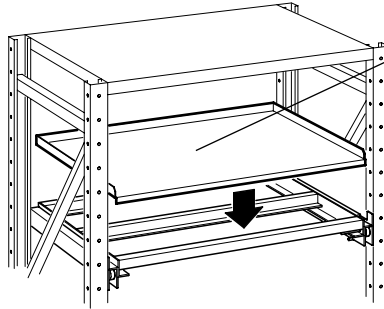


**Ständerrahmenabdeckung**  
**Cache-montant**  
**Copertura delle fiancate**  
**Cubierta de montante**  
**Side frame top cover**



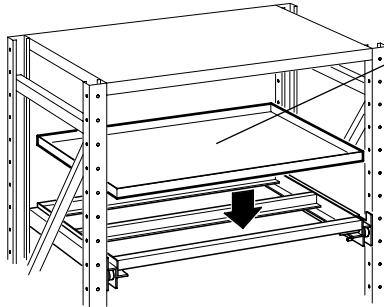
**Blehabdeckung für Festrahmen**  
**Tôle de recouvrement pour cadre fixe**  
**Copertura in lamiera per telaio fisso**  
**Cubierta de chapa para cuadro fijo**  
**Sheet metal cover for fixed frames**

**Blehabdeckung mit 3-seitigem Rand**  
**Tôle de recouvrement avec rebord sur 3 côtés**  
**Copertura in lamiera con bordi su 3 lati**  
**Cubierta de chapa con borde de 3 lados**  
**Sheet metal cover with 3-sided rim**



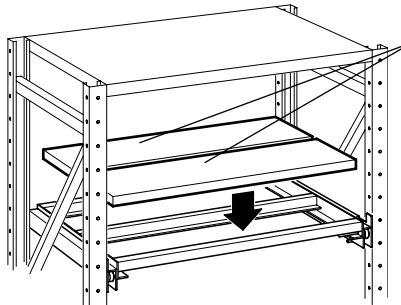
Lose aufgelegt  
 flottant  
 mobile  
 Colocado de manera floja  
 Loosely set in

**Blehabdeckung mit 4-seitigem Rand**  
**Tôle de recouvrement avec rebord sur 4 côtés**  
**Copertura in lamiera con bordi su 4 lati**  
**Cubierta de chapa con borde de 4 lados**  
**Sheet metal cover with 4-sided rim**



Lose aufgelegt  
 flottant  
 mobile  
 Colocado de manera floja  
 Loosely set in

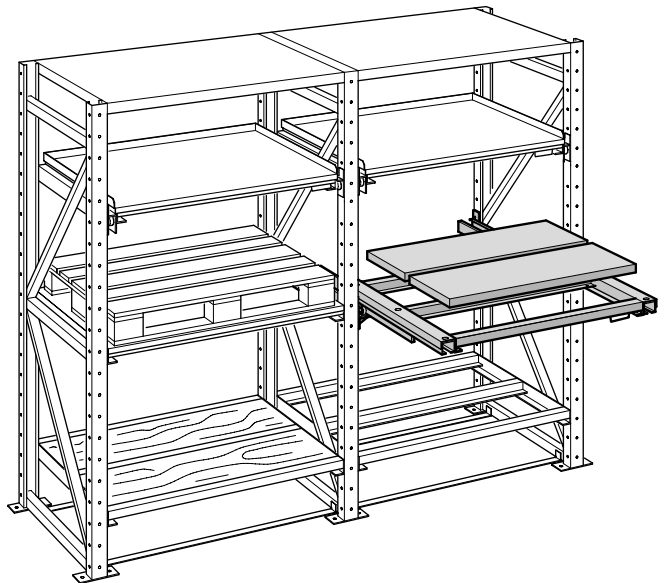
**Spanplatteneinlagen für Auszugrahmen**  
**Rayons en aggloméré pour cadres extensibles**  
**Pannelli di truciolato per telai estraibili**  
**Insertos de aglomerado para cuadros extensibles**  
**Wooden inserts for pull-out frames**



Lose eingelegt, Dicke 40 mm  
 flottant, épaisseur 40 mm  
 mobili, spessore 40 mm  
 Insertado de manera floja, grosor 40 mm  
 Loosely set in Thickness 40 mm

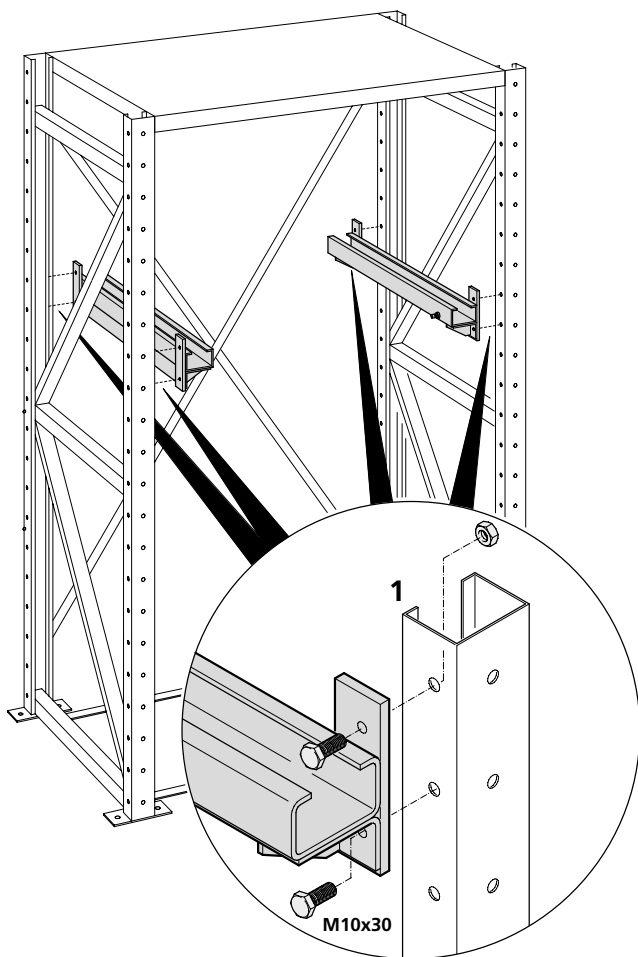
Vollauszugsrahmen VA  
Cadre à extension totale VA  
Telaio estraibile VA  
Cuadro de extensión total VA  
Full extension frame VA

---



Vollauszugsrahmen VA  
Cadre à extension totale VA  
Telaio estraibile VA  
Cuadro de extensión total VA  
Full extension frame VA

Laufschiene  
Rail de guidage  
Guida di scorrimento  
Riel  
Running rail



Vollauszugsrahmen VA  
Cadre à extension totale VA  
Telaio estraibile VA  
Cuadro de extensión total VA  
Full extension frame VA

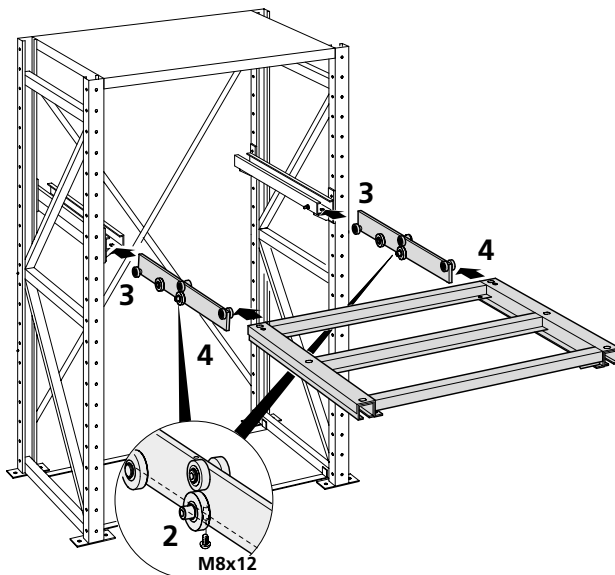
Rollsteg

Patin de roulement

Guida di scorrimento

Barra de rodamientos

Pull out rail



Anschlagschraube muss kontrolliert werden !!!!

La vis d'arrêt doit être contrôlée !!!!

La vite d'arresto deve essere controllata !!!!

¡¡¡¡El tornillo de tope deberá ser controlado!!!!

Stop-bolt has to be checked !!!!

Vollauszugsrahmen VA  
 Cadre à extension totale VA  
 Telaio estraibile VA  
 Cuadro de extensión total VA  
 Full extension frame VA

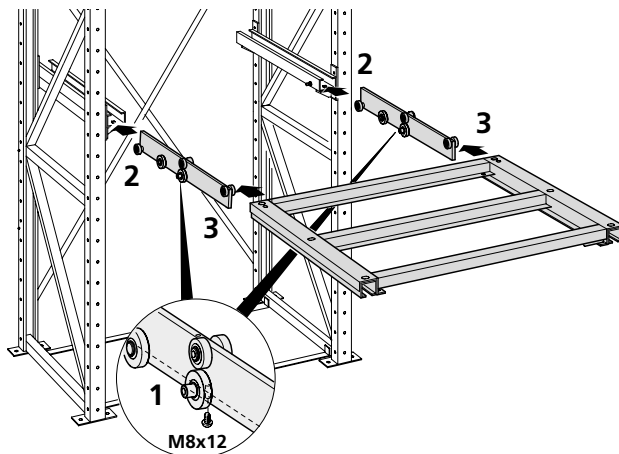
**Anschlagschraube**

La vis d'arrêt

Vite d'arresto

Tornillo de tope

Stop-bolt



Anschlagschraube kann nur

bei ausgezogenem VA

eingeschraubt werden!

La pose de la vis d'arrêt

suppose l'extension de

l'élément

La vite d'arresto può essere

inserita solo se il ripiano

è estratto.

¡El tornillo de tope sólo

podrá ser atornillado estan-

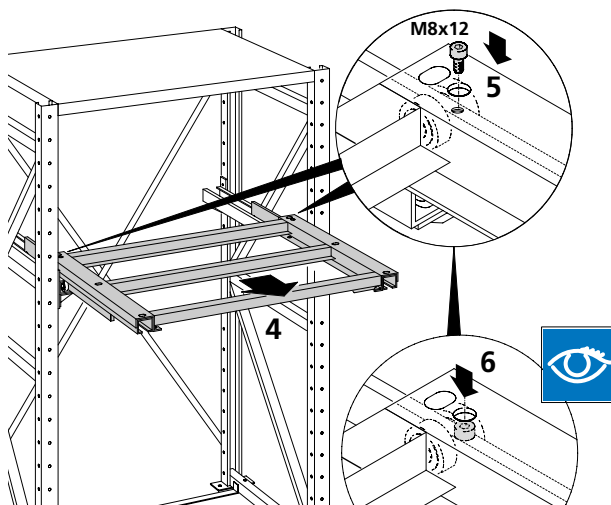
do el VA completamente

extraído!

The stop-bolt can only be

screwed in when the VA is

pulled out.



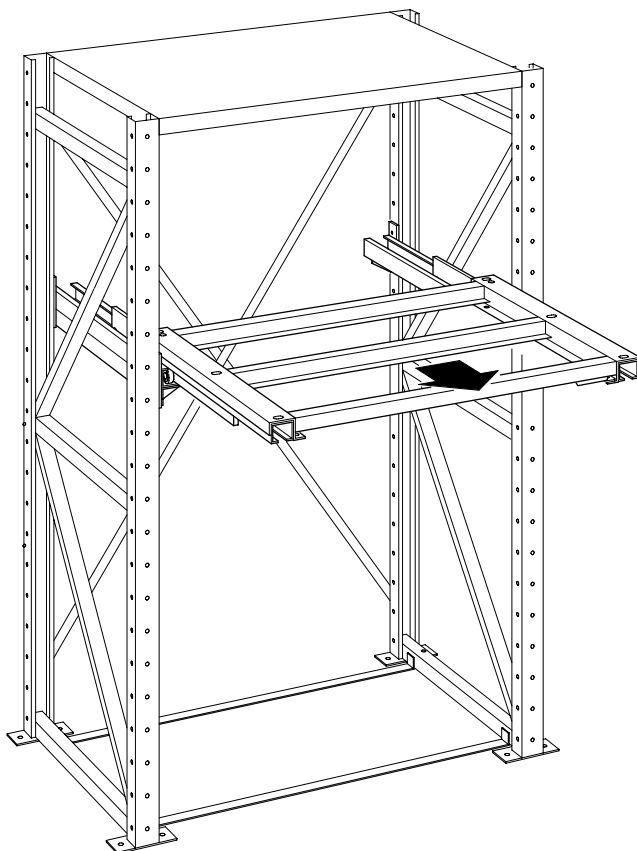
Anschlagschraube muss kontrolliert werden !!!!

La vis d'arrêt doit être contrôlée !!!!

La vite d'arresto deve essere controllata !!!!

Stop-bolt has to be checked !!!!

Vollauszugsrahmen VA  
Cadre à extension totale VA  
Telaio estraibile VA  
Cuadro de extensión total VA  
Full extension frame VA

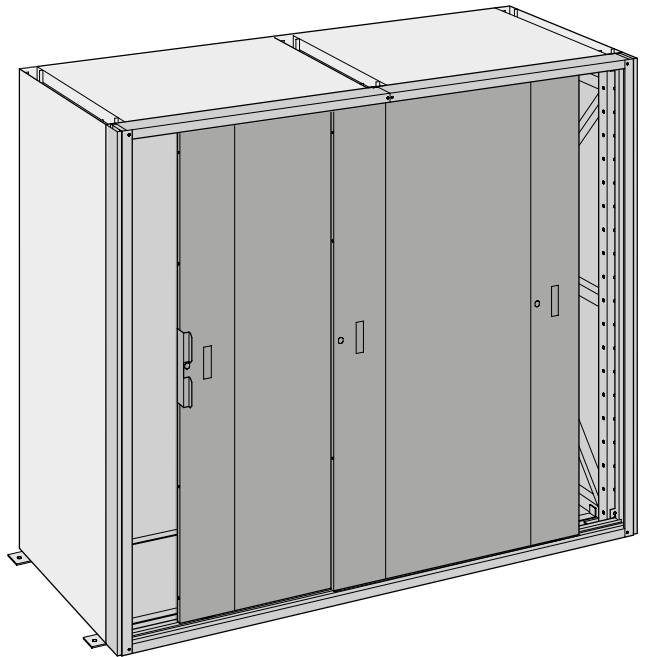


Anschlagsicherung kontrollieren !!!  
Contrôler la butée d'arrêt !!!  
Controllare il dispositivo d'arresto !!!  
Controlar el dispositivo de retención de topes  
Check stop safety device !!!



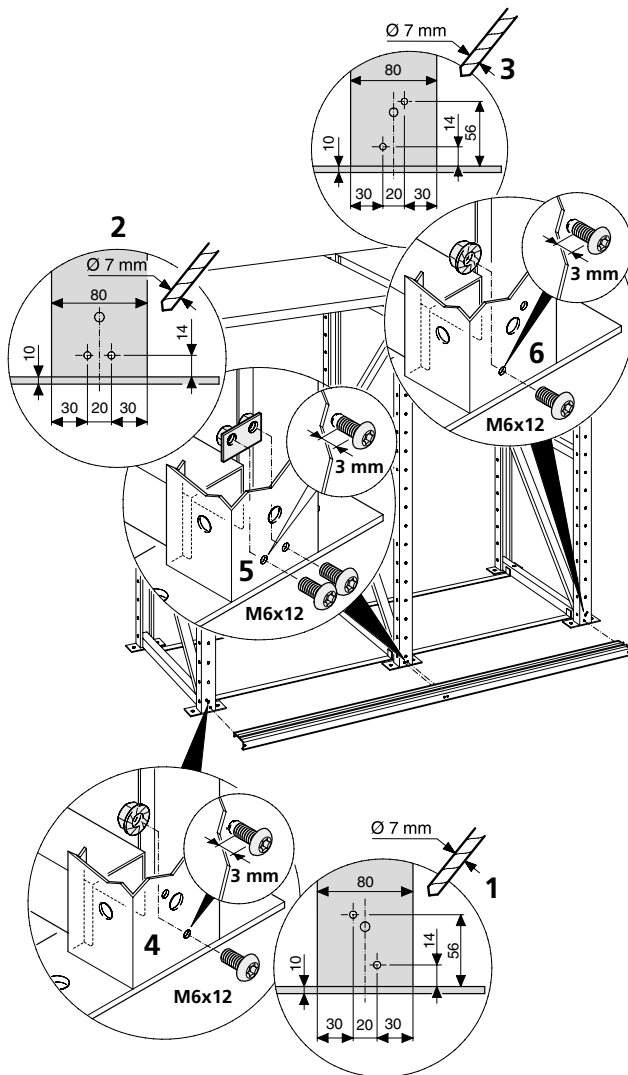
Schiebetüren  
Portes coulissants  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

---



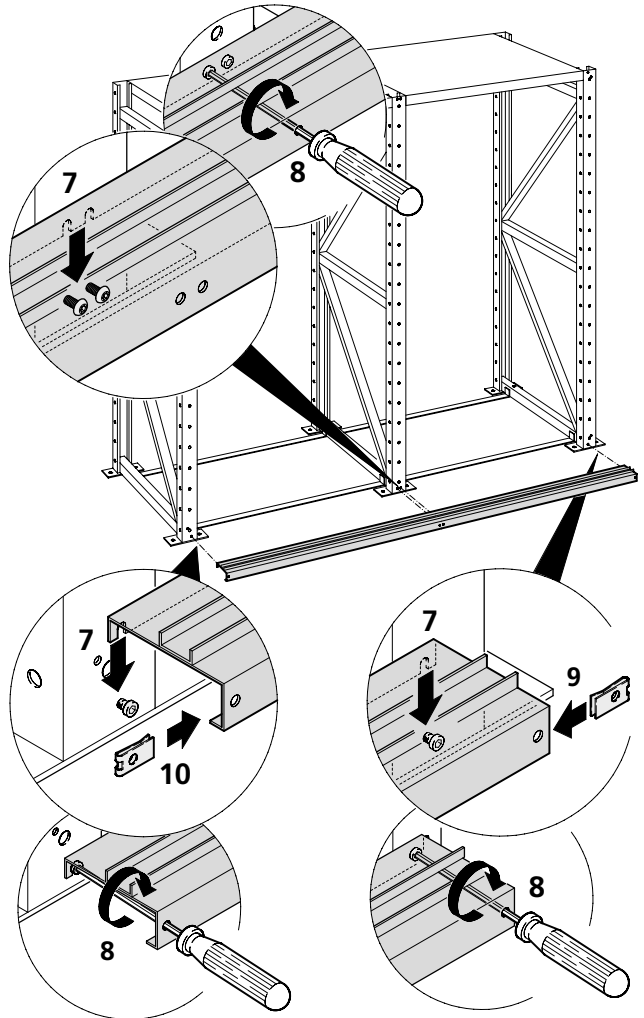
Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Laufschiene unten  
Rail de guidage  
Guida di scorrimento inferiori  
Riel abajo  
Lower running rail



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Laufschiene unten  
Rail de guidage  
Guida di scorrimento inferiori  
Riel abajo  
Lower running rail



Schiebetüren  
 Portes coulissantes  
 Porte scorrevoli  
 Puertas correderas  
 Sliding doors

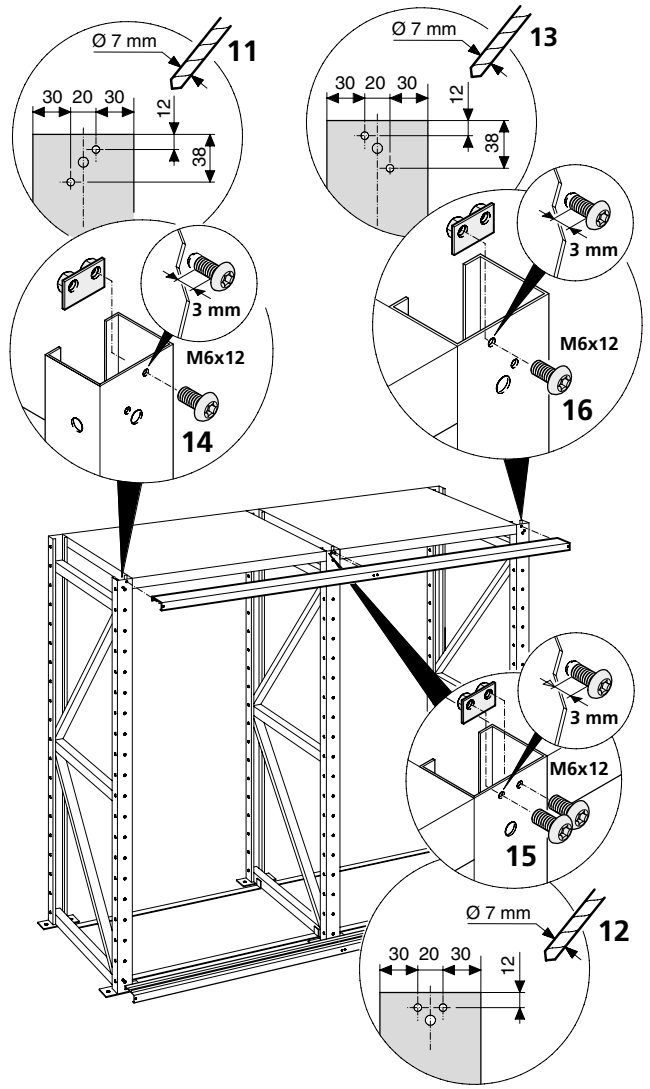
Laufschiene oben

Rail de guidage

Guida di scorrimento superiori

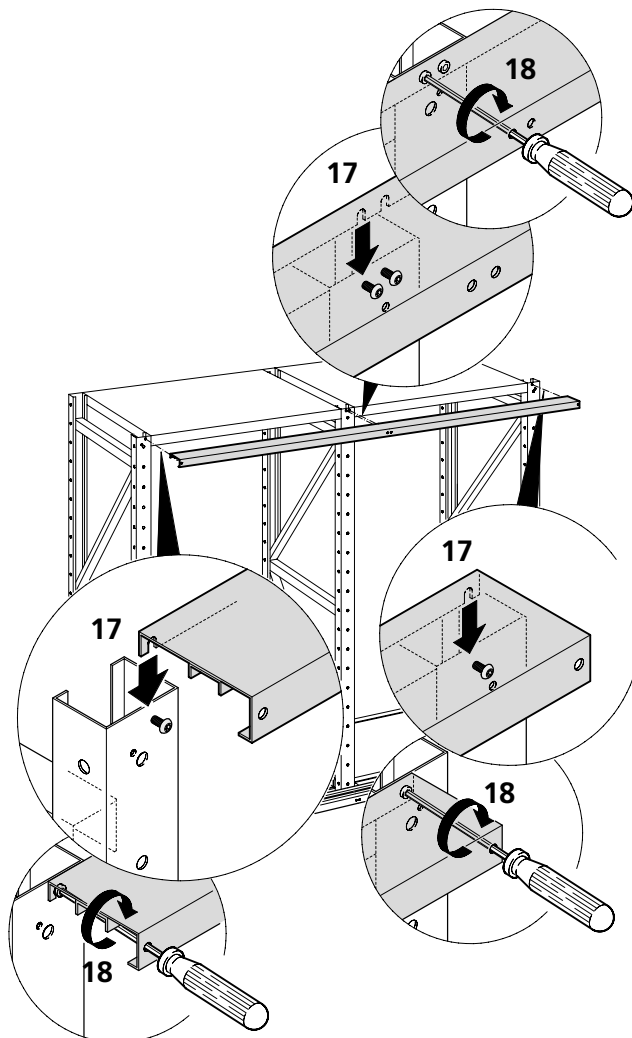
Riel arriba

Upper running rail

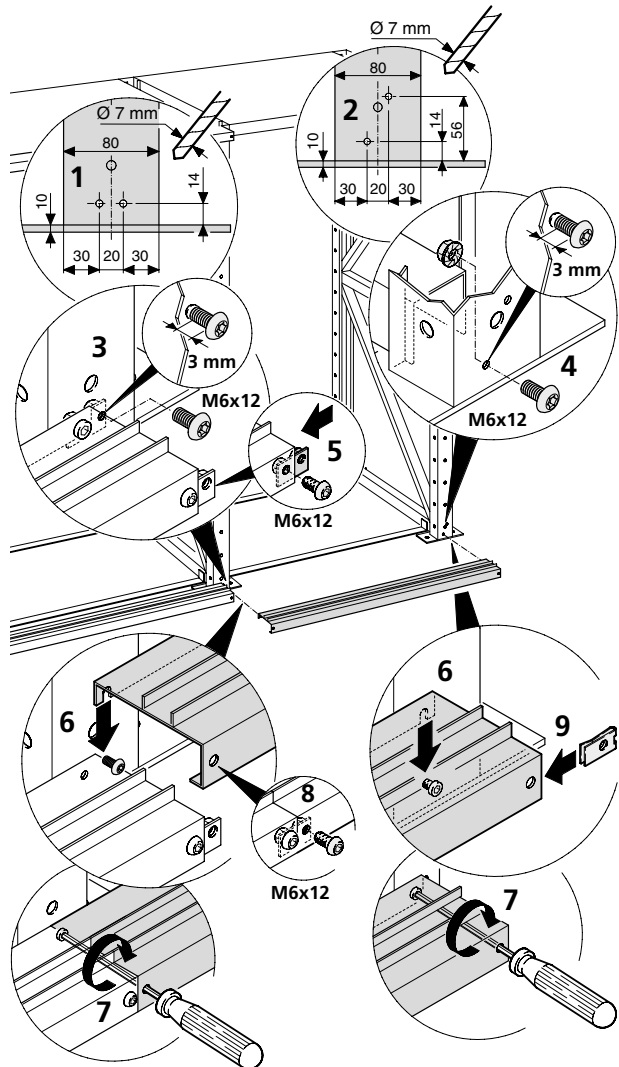


Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Laufschiene oben  
Rail de guidage  
Guida di scorrimento superiori  
Riel arriba  
Upper running rail

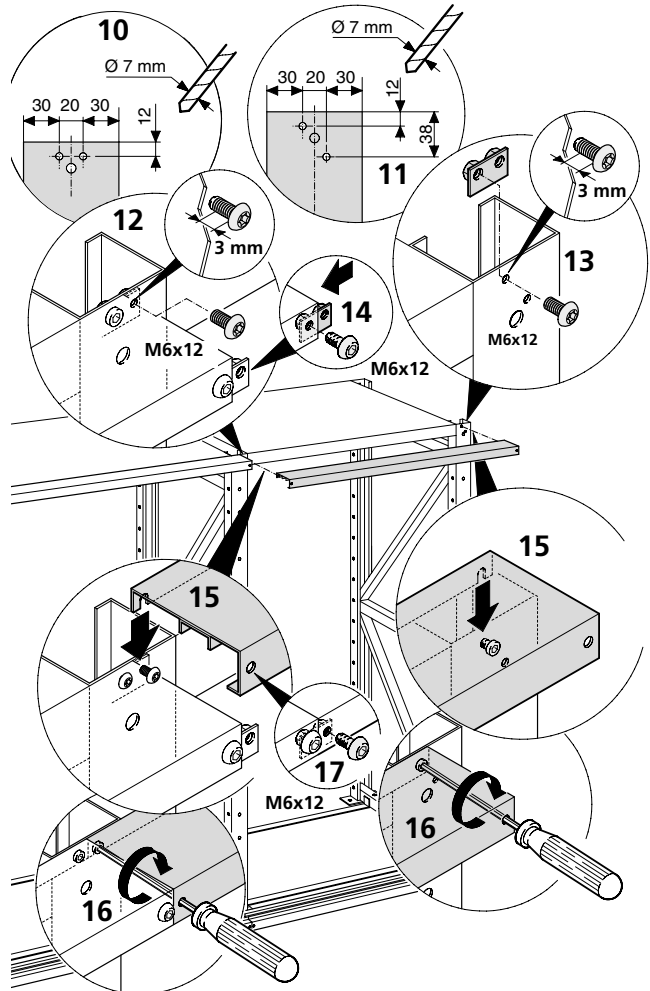


Laufschiene unten Anbaufeld  
Rail de guidage inférieurs  
panneau supplémentaire  
Guida di scorrimento inferiori  
campo modulare  
Riel abajo campo adicional  
Lower rail add-on section



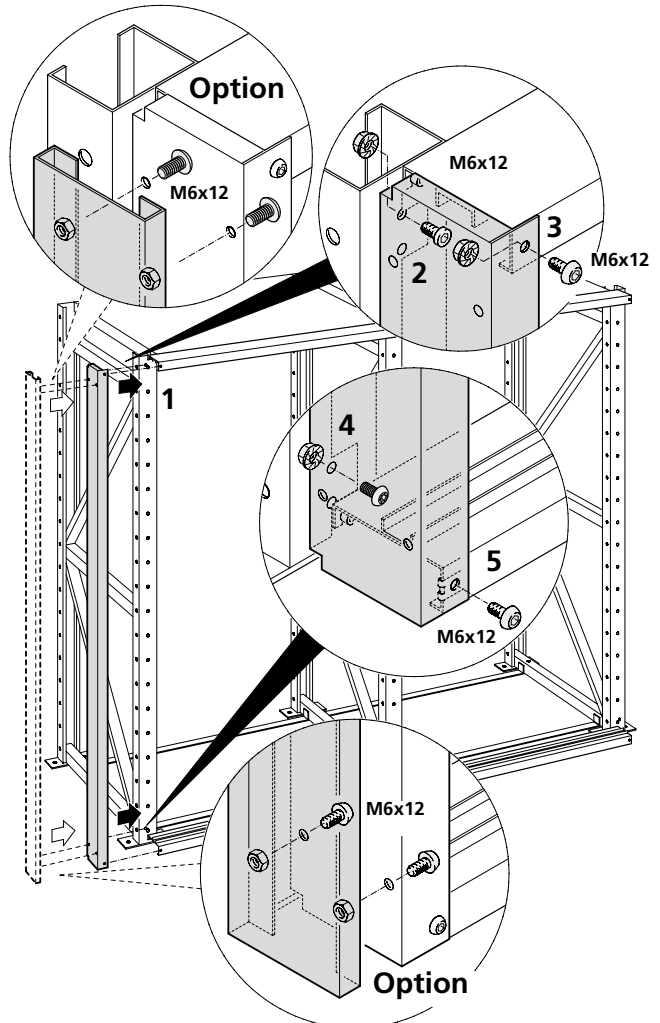
Schiebetüren  
 Portes coulissantes  
 Porte scorrevoli  
 Puertas correderas  
 Sliding doors

Laufschiene oben Anbaufeld  
 Rail de guidage supérieurs pan-  
 neau supplémentaire  
 Guida di scorrimento superiori  
 campo modulare  
 Riel arriba campo adicional  
 Upper running rail add-on  
 section



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Abschluss zu Schiebetüren  
Finition portes coulissantes  
Finizione porte scorrevoli  
Terminación de puertas  
correderas  
End piece for sliding doors



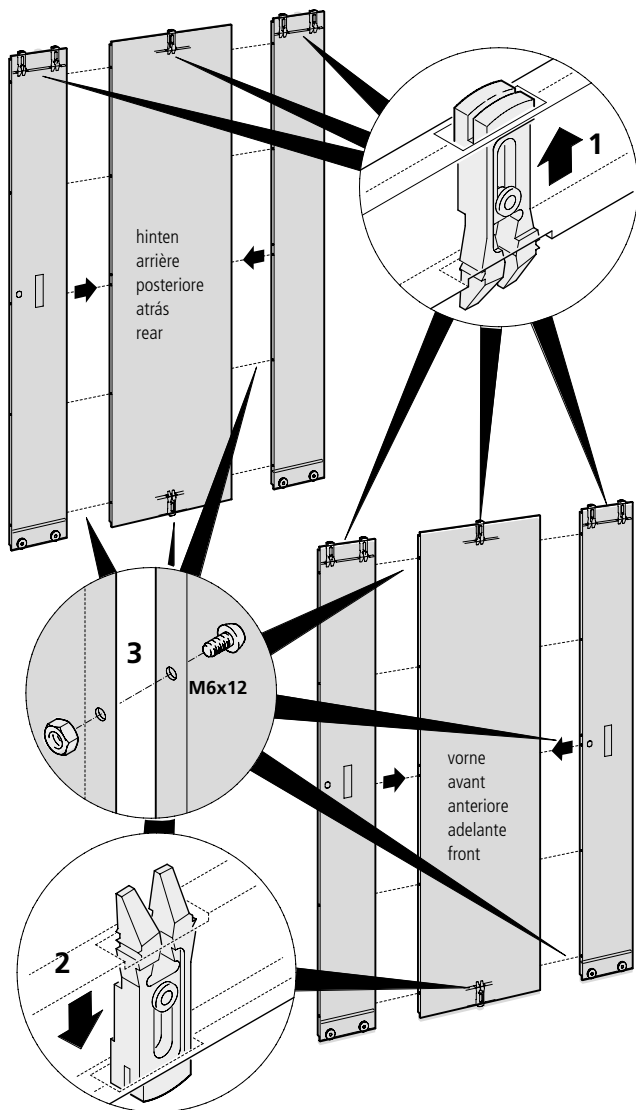


Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Montage Schiebetüren  
Montage portes coulissantes  
Montaggio porte scorrevoli  
Montaje de puertas correderas  
Assemble sliding doors

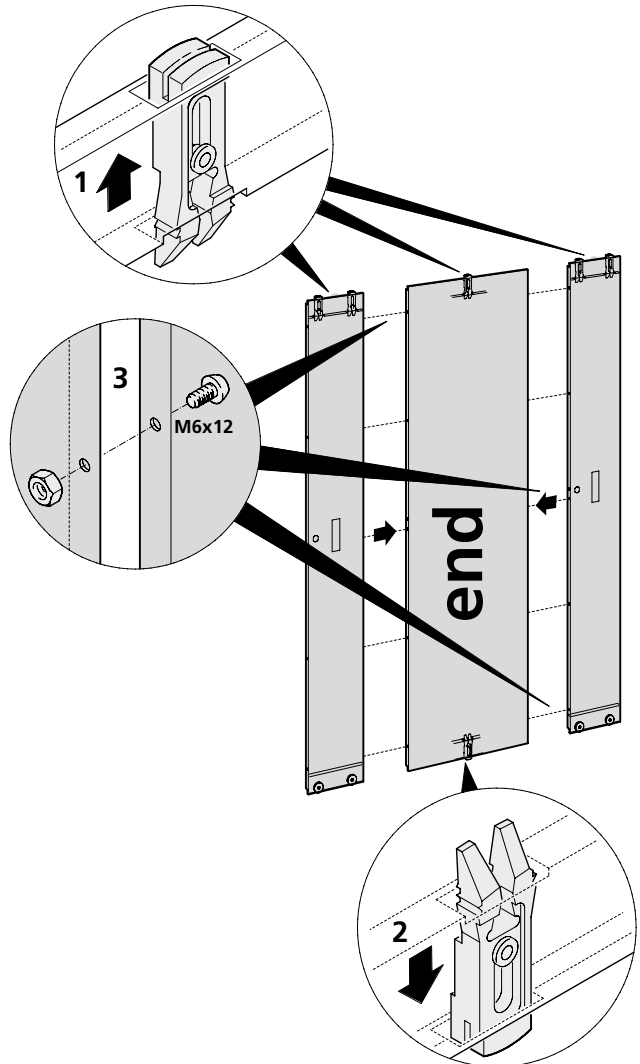
Hintere Türe  
Porte arrière  
Porta posteriore  
Puerta trasera  
Rear door

Vordere Türe  
Porte avant  
Porta anteriore  
Puerta delantera  
Front door



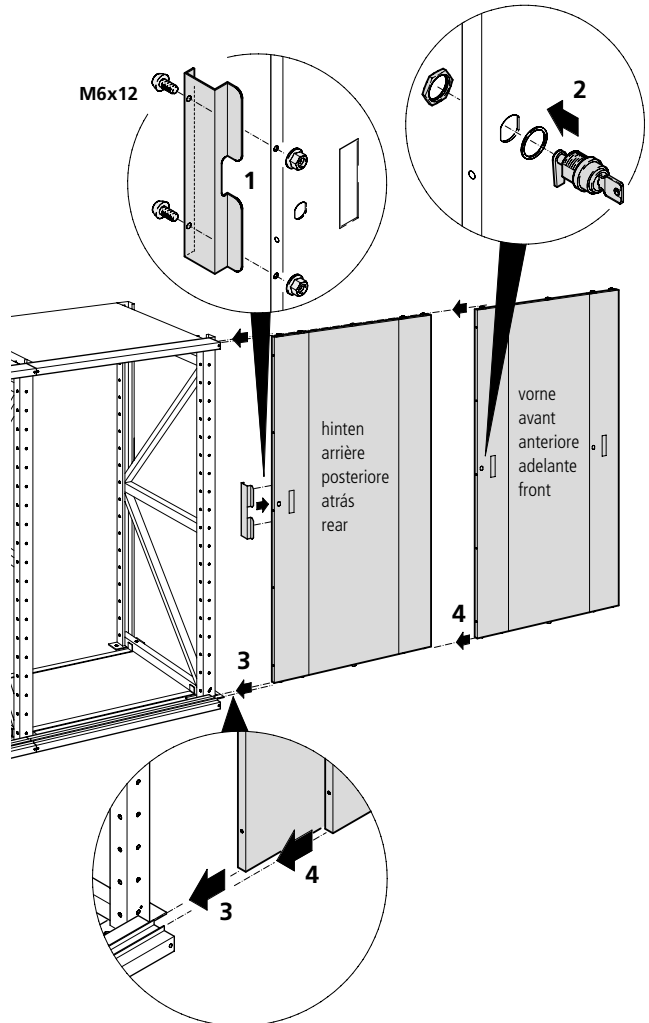
Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Türe Endfeld  
Porte unité d'extrémité  
Porta campata finale  
Puerta de módulo terminal  
End section door



Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

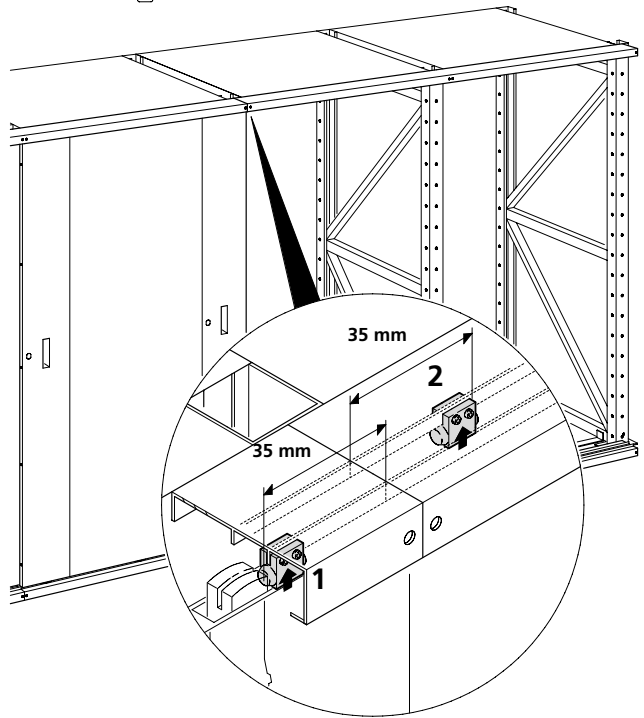
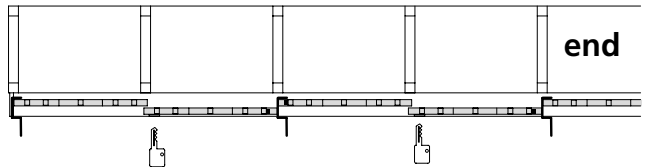
Türen einsetzen  
Insérer les portes  
Inserire le porte  
Insertar puertas  
Insert doors



Schiebetüren  
 Portes coulissantes  
 Porte scorrevoli  
 Puertas correderas  
 Sliding doors

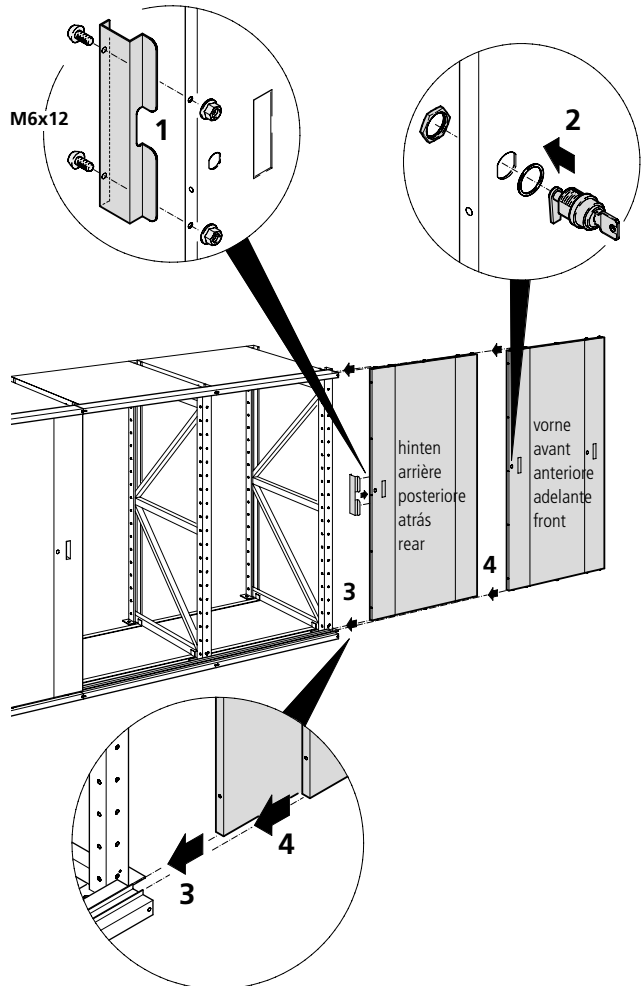
Schiebetüren Anordnung  
 Disposition des portes  
 coulissantes  
 Disposizione delle porte  
 scorrevoli  
 Disposición de puertas  
 correderas  
 Arrange sliding doors

hinten	vorne	hinten	vorne
arrière	avant	arrière	avant
posteriore	anteriore	posteriore	anteriore
atrás	adelante	atrás	adelante
rear	front	rear	front



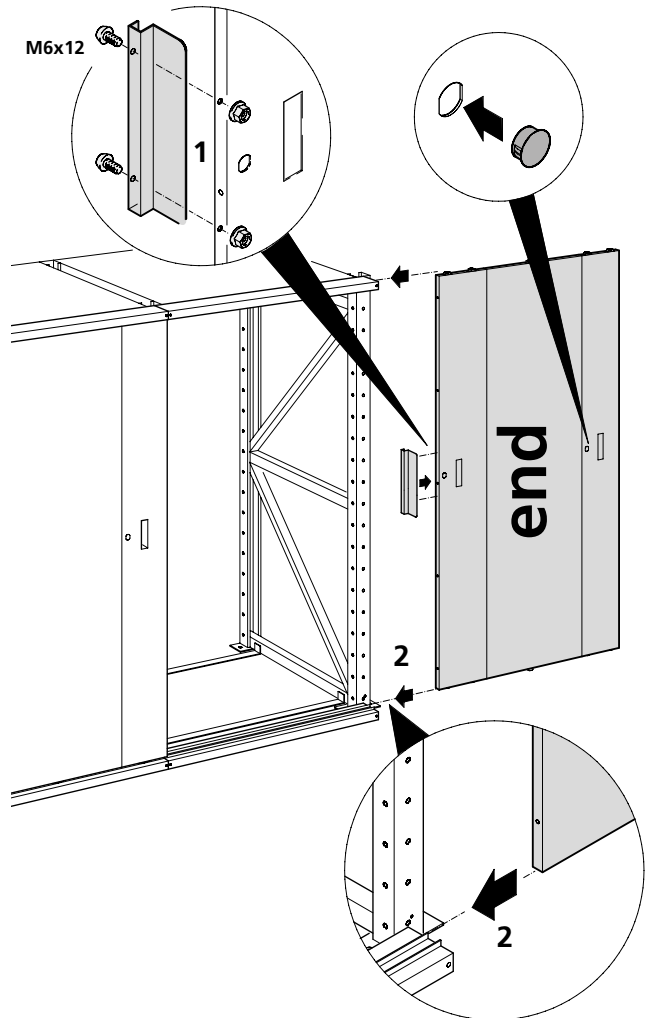
Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

Türen einsetzen  
Insérer les portes  
Inserire le porte  
Insertar puertas  
Insert doors



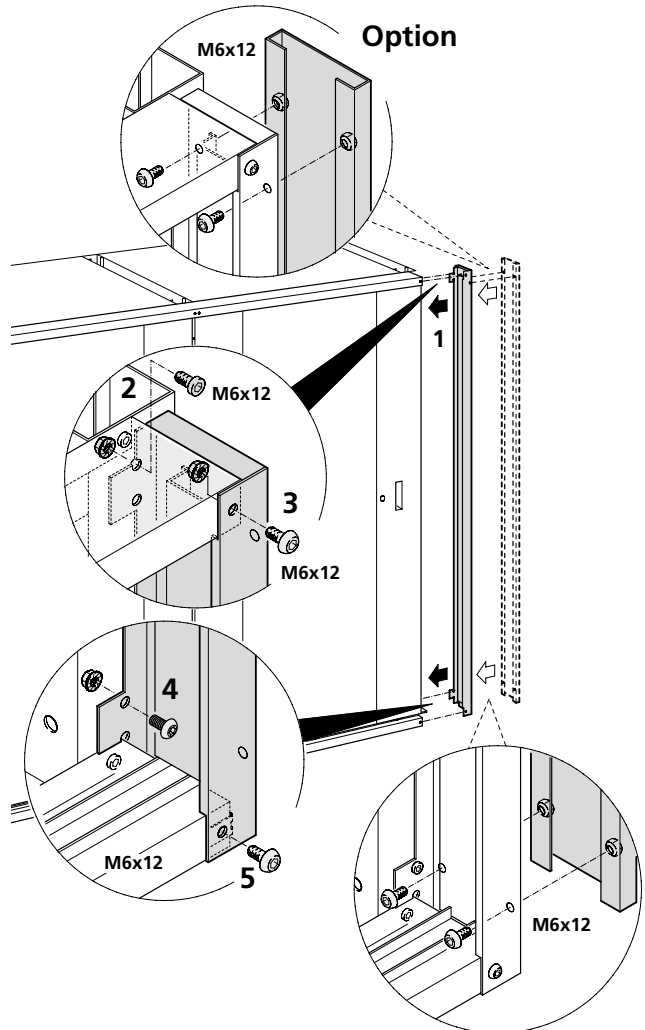
Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

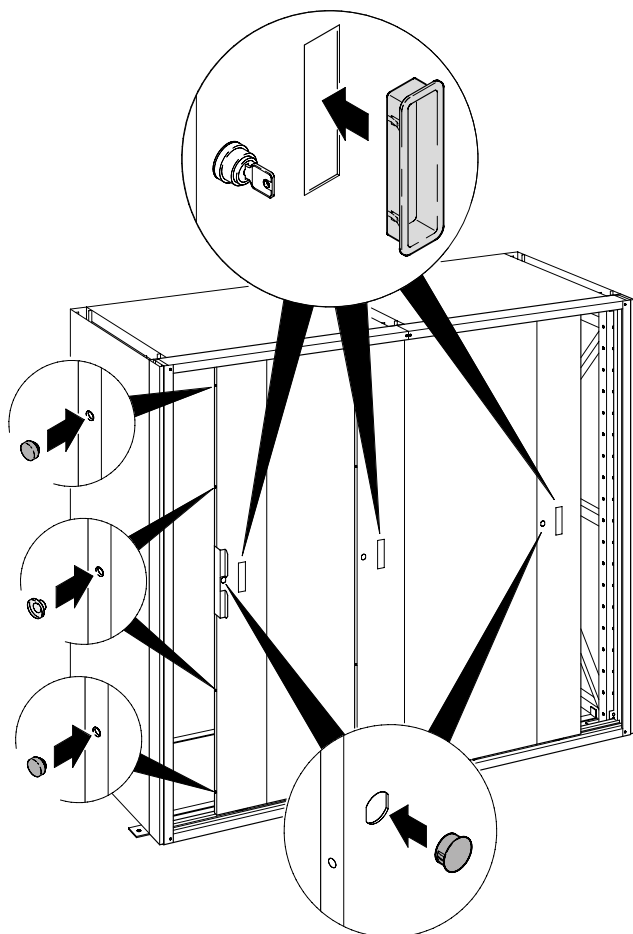
Endfeld  
Unité d'extrémité  
Campata finale  
Módulo terminal  
End section



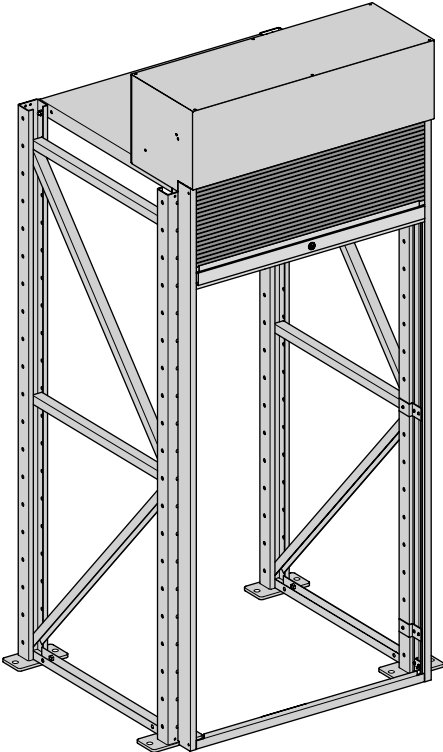
Schiebetüren  
Portes coulissantes  
Porte scorrevoli  
Puertas correderas  
Sliding doors

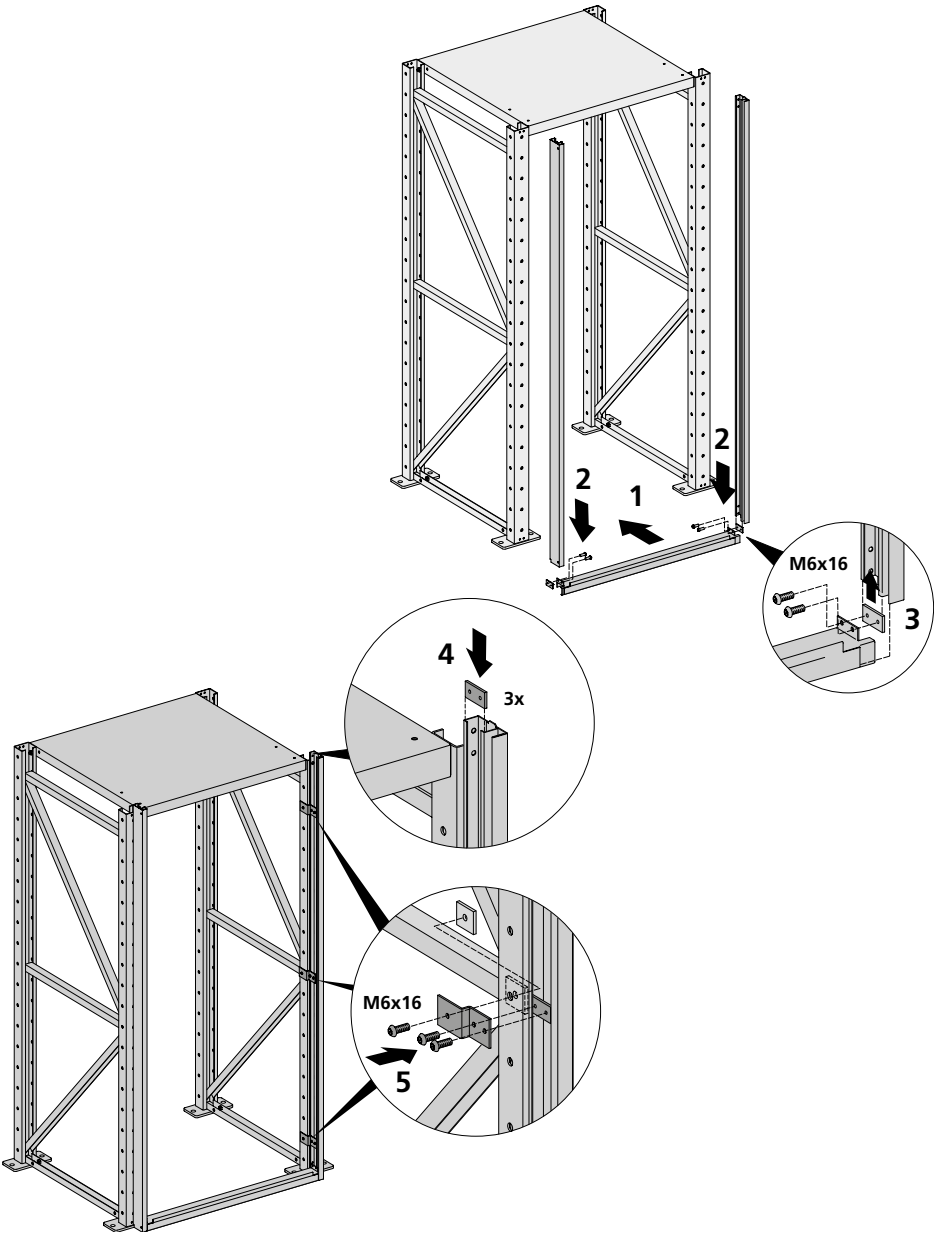
Abschlussprofile  
Profils de finition  
Profilo per finizioni  
Perfiles de terminación  
End profile

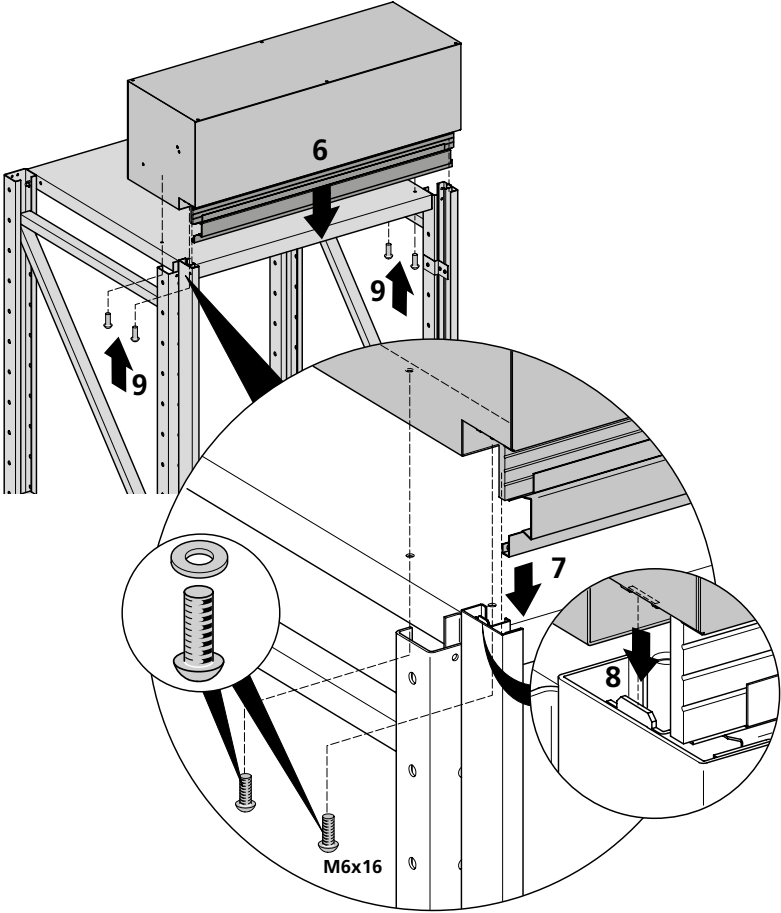














Lista AG  
Fabrikstrasse 1  
CH-8586 Erlen

Telefon +41 71 649 21 11  
Telefax +41 71 649 22 03  
info@lista.com  
www.lista.com